

→ SPECIAL: **Schleifen, Hartfeinbearbeitung** // Seite 61

→ **WERKZEUGMASCHINEN**

Automatendrehen auf einem Kurzdreher – schnell, präzise und effizient // Seite 28

→ **VERZAHNEN**

Individuelle Verzahnungen in kleinsten Losen auf Universalmaschinen // Seite 46

→ **SÄGETECHNIK**

Schneidkantenpräparation erübrigt das Einfahren von Sägebändern // Seite 114



»MACHINING EXPERT«-AWARD VERLIEHEN

## 5-Achs-Weltmeister

Beim internationalen »Machining Expert«-Wettbewerb des Instituts für Fertigungstechnik und Werkzeugmaschinen der Leibniz Universität Hannover sicherte sich das Familienunternehmen CNC-Technik Mack GmbH & Co. KG aus Dornstadt den Gesamtsieg. Während der EMO in Hannover wurden die Gewinner auf dem Messestand des Technologiepartners DMG Mori Seiki für ihr Angebot individueller Dentalprodukte mit dem Award ausgezeichnet (Bild). Dabei stand bei der erstmaligen Austragung des Wettbewerbs mit der Prozesskette der 5-Achs-Bearbeitung gleich die Königsdisziplin der Zerspanung im Fokus. Bewertet wurde der ganzheitliche Prozess von der Planung bis zum fertigen Produkt. Institutsleiter Prof. Berend Denkena erläutert: »Gemeinsam mit DMG Mori Seiki haben wir gezielt nach innovativen Lösungen entlang der Prozesskette sowie nach spezifischen Kunden-



Bild: DMG Mori Seiki

anpassungen innerhalb der rechnergestützten Prozessplanung gesucht.« Die drei Kategorien für die Bewertung waren »Innovation«, »CAD/CAM« und »Process chain«. Zur Jury gehörten neben Denkena auch Prof. Yusuf Altintas von der University of British Columbia in Kanada und Prof. Tojiro Aoyama von der Keio University in Japan [www.dmgmori-seiki.com](http://www.dmgmori-seiki.com)

**mimaticSTC**  
Sectional Thread Cutting  
für qualitative Großgewinde

Das erste, speziell für die Herstellung von Großgewinden entwickelte Gewindefrässystem ab M24

- Quadragonschnittstelle
- Beste Oberflächenqualität der Gewindeflanken
- Kurze Prozesszeiten
- Hohe Prozesssicherheit
- Nachschleifservice

**mimatic**  
Tool Systems [www.mimatic.de](http://www.mimatic.de)



Bild: Mazak

EUROPEAN PARTS CENTER

## Umfassende Erweiterung

Yamazaki Mazak ist dabei, sein European Parts Center in der belgischen Stadt Leuven um mehr als das Doppelte zu vergrößern. Entstehen sollen ein neues Lager und ein Logistikzentrum nach dem neuesten Stand. Die Erweiterung des European Parts Center findet im Rahmen eines Zehn-Jahres-Plans statt, den Mazak zur Ausweitung seiner Präsenz in Europa verfolgt. Im gleichen Zusammenhang hat Mazak in den letzten Jahren auch in neue Technologiezentren in den Städten Prag, Kattowitz, Düsseldorf und Leipzig investiert. Am Standort Leuven soll in zwei Stufen erweitert werden. Im Rahmen der ersten Stufe erfolgte der Spatenstich (Bild) Anfang August 2013. Die Fertigstellung ist für 2014 geplant. Die zweite Ausbaustufe soll im Jahr 2022 folgen.

[www.mazak.de](http://www.mazak.de)

GROSSAUFTRAG FÜR SHW

## Ein dicker Fisch

Als großen Erfolg kann der Maschinenbauer SHW Werkzeugmaschinen die diesjährige EMO verbuchen: Das Unternehmen hat dort den größten Einzelauftrag seiner Firmengeschichte erhalten. Unterzeichnet wurde auf der Messe ein Vertrag über die Lieferung von zehn Fahrständermaschinen im Gesamtwert von 15 Millionen Euro. Kunde ist ein baden-württembergischer Metallverarbeiter. »Nach einem verhaltenen Jahresbeginn ist unser Ziel, dieses Jahr 50 Maschinenbestellungen zu erhalten, greifbar nah«, freute sich SHW-Geschäftsführer Christian Hühn. Geliefert werden vier Fahrständermaschinen der Baureihe Power Speed 6 (Bild).



Bild: SHW

www.shw-wm.de